

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 57 (1939)
Heft: 102

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 3. Mai
1939

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 3 mai
1939

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 102

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnements: *Schweiz*: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland*: Zuschlag des Postes — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: *Suisse*: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger*: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 102

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Clausius A.-G. in Liquidation, Chur.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Arrêté du Conseil fédéral sur la constitution de réserves de coke et de briquettes de lignite destinés au chauffage domestique.
Anmeldung der schweizerischen kommerziellen Forderungen in Spanien. Déclaration des créances commerciales suisses en Espagne.
Anmeldung schweizerischer Finanzforderungen in Spanien. Déclaration des créances financières suisses en Espagne.
Die privaten Versicherungsunternehmen in der Schweiz im Jahre 1937.
Brasilien: Industrieverbote.
Italien: Vorübergehende Einfuhr (leere Jutesäcke).
Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(L. P. 231, 232.)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Vaud

Office des faillites de Lausanne

(1015)

Failli: Hall André, biscuits, Clochetons 9, à Lausanne.
Date du prononcé: 25 avril 1939.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: 23 mai 1939.

Kollokationsplan — Etat de collocation

{SchKG 249—251.}

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern

Konkursamt Laupen

(1011)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Gemeinschuldner: Roth Heinrich, Mechaniker, früher in Laupen, nun in Ulmiz (Freiburg), wohnhaft.
Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 12. Mai 1939.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Zürich

Konkursamt Unterstrass-Zürich

(1012)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Maurer G. & O., mechanische Schreinerei, Zürich 10.
Datum der Schlussverfügung: 26. April 1939.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

Kt. St. Gallen

Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig

(5018²)

Erste Steigerung.

Gemeinschuldner: Koster Josef, Maschinen- und Motormäherfabrik; Wald-St. Peterzell, Post Schönengrund.
Zeit und Ort: Mittwoch, den 7. Juni 1939, nachmittags 4 Uhr, in der Wirtschaft «Krone», Wald-Schönengrund.
Auflage der Steigerungsbedingungen: S.17. Mai 1939.

Grundpfand:

1. Mechanische Werkstätte mit 2 Wohnungen, assekuriert für Fr. 39,000.
2. Platz- und Hofraumboden, 940 m².

Schatzungssumme: Fr. 35,000.—

Lichtensteig, den 27. April 1939. Konkursamt Neutoggenburg.

Kt. St. Gallen

Konkursamt Sargans in Wangs

(1023)

Erste Steigerung.

Gemeinschuldnerin: Hofstetter und Hartmann, Kollektivgesellschaft, Hotel Melslerhof, in Mels.
Ganttag: Dienstag, den 6. Juni 1939, nachmittags 2 Uhr.
Gantlokale: Hotel Melslerhof, in Mels.
Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 20. bis und mit 29. Mai 1939.

Grundpfand:

Parzelle Nr. 1492, bestehend in:
Hotel z. Melslerhof, assekuriert sub Nr. 7 für Fr. 85,000.—
Saal und Autogarage, » » Nr. 8 für » 25,000.—
Umliegender Boden inkl. Gebäudegrundfläche 2855 m² und mitverpfändete Zugehör laut Verzeichniss.
Schatzungssumme Fr. 100,000.—

Im übrigen wird auf Art. 257—259 SchKG. und Art. 71 ff. KV., sowie Art 130 ff. VZG. verwiesen.

Sargans, den 2. Mai 1939.

Konkursamt Sargans.

Ct. de Vaud

Office des faillites de Lausanne

(1016)

Vente d'immeubles.

Le mercredi 7 juin 1939, à 14^h, en Salle de la Justice de Paix, Palais de Montbenon, à Lausanne, l'Office des Faillites procédera à la vente à tout prix des immeubles appartenant à la faillite de

Frutiger Jaques,

entrepreneur, à Lausanne, savoir:

Commune de Lausanne, soit à Cour, Chemin des Figuiers.
 Les Cornettes de Bise n° 1, bâtiment locatif ayant 12 appartements, place-jardin.
 Revenu locatif: fr. 6,000.—
 Estimation de l'office: » 70,000.—
 Les Cornettes de Bise n° 2, bâtiment locatif ayant 9 appartements, place-jardin.
 Revenu locatif: fr. 4,200.—
 Estimation de l'office: » 50,000.—
 La villa Chantepleure ayant 2 appartements, garage et atelier avec matériel d'entrepreneur, place-jardin.
 Estimation de l'office: fr. 60,000.—
 Place de 532 m² permettant la construction d'un chantier.
 Estimation de l'office: fr. 4,000.—
 Conditions de vente, désignation cadastrale et des charges à disposition au bureau de l'office, place de la Riponne 1.
 Lausanne, le 28 avril 1939. Le Préposé: E. Pilet.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage
 (L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont somés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà édue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Genève Office des poursuites, Genève (1017)
Vente immobilière. — Première enchère.

Le mercredi 21 juin 1939, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la

Société Immobilière Muse Charles Humbert, société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section Plainpalais, et consiste en:

La parcelle N° 325, feuille 18, feuillet 325 (ancien état N° 3167), d'une superficie de 3 ares, 54 mètres, avec sur la dite, sis Rue de la Muse 10, le bâtiment suivant:

N° C. 110, d'une surface de 3 ares, 17 mètres, à destination de locaux industriels, ayant sous-sol, rez-de-chaussée et 4 étages.

Estimation de l'office:

Cent mille francs, ci fr. 100,000.—
 Délai de production: 23 mai 1939.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 6 juin 1939, à l'Office des Poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1^{er} et 2^{me} rangs.
 Genève, le 3 mai 1939. Office des Poursuites:
 Le Substitut: Marc Messi.

Ct. de Genève Office des poursuites, Genève (1018)
Vente immobilière. — Première enchère.

Le mercredi 21 juin 1939, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques des immeubles désignés ci-après:

Débitrice: Société Immobilière de la Vieille Route de Chaney, société ayant son siège à Lancy.

Tiers Propriétaire du Gage: (dans la mesure indiquée ci-dessous)
 Société Immobilière Le Voiret, société anonyme ayant son siège à Lancy.

Désignation des Immeubles:

Les immeubles sont situés dans la commune de Lancy, et consistent en:

1^{er} Lot:

Immeubles inscrits au Registre Foncier au nom de la Société Immobilière Le Voiret, société anonyme.

La parcelle N° 5039, feuille 8, d'une superficie de 8 ares 40 mètres, nature jardin.

La parcelle N° 5041, feuille 8, d'une superficie de 7 ares, 54 mètres, nature jardin.

II^{me} Lot:

Immeubles inscrits au Registre Foncier au nom de la Société Immobilière de la Vieille Route de Chaney, société anonyme.

La parcelle N° 4727, feuille 8, d'une superficie de 10 ares, sur laquelle existent, sis lieu dit Pierre Longue, Route du Grand Lancy 130 et Chemin de Gilly, les bâtiments suivants:

N° 1662, d'une surface de 74 mètres, à destination de logement (villa) comportant 3 pièces au rez-de-chaussée, 3 pièces au 1^{er} étage avec salle de bains, chauffage central.

N° 1663, d'une surface de 29 mètres, à destination de garage.

La part de co-propriété (120/2068) de la parcelle N° 3323 d'une superficie de 2068 mètres, dépendant de la parcelle N° 4727.

Estimation de l'office:

1^{er} Lot:

Six mille trois cent septante six francs, ci fr. 6,376.—

2^{me} Lot:

Trente deux mille francs, ci » 32,000.—
 Délai de production: 23 mai 1939.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 6 juin 1939, à l'Office des Poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par les créanciers gagistes en 1^{er}, 2^{me} et 3^{me} rangs.

Genève, le 3 mai 1939.

Office des Poursuites:
 Le Substitut: Marc Messi.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage
 (L. P. 41, 142.)

Ct. de Vaud Office des poursuites de Lausanne (5047^a)
Vente d'immeubles. — Deuxième enchère.
Maison locative.

Le jeudi 15 juin 1939, à 16 heures, au café du Prieuré (salle à manger au 1^{er} étage), à Pully, l'Office des Poursuites procédera à la vente par voie d'enchères publiques (deuxième enchère) des immeubles appartenant à la Société immobilière des Daillettes S.A.,

ayant son siège à Lausanne, comprenant maison locative ayant 7 logements avec chauffage central général et service d'eau chaude, dépendances ayant chambre à lessive, chalet et terrain d'une superficie totale de 66 ares 59 centiares, situés sur le territoire de la commune de Pully au lieu dit «Chemin des Daillettes».

Assurance-incendie: fr. 198,800.—
 Estimation fiscale: » 225,000.—
 Taxe de l'Office des Poursuites: » 150,200.—

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, ainsi que l'état des charges sont à disposition des intéressés au bureau de l'Office des Poursuites, Riponne 1.

Vente requise par la créancière hypothécaire en 1^{er} rang.
 Aucune offre n'a été faite en première enchère.

Lausanne, le 29 avril 1939.

Le Préposé aux Poursuites:
 H. Chappuis.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
 (SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (1624)

Nachlassschuldnerin: Häring & Kopp, Kollektivgesellschaft, Modegeschäft, Hirschmattstrasse 52, Luzern.
 Datum der Stundungsbewilligung: 26. April 1939.
 Sachwalter: Otto Schumacher, Inkasso- und Sachwalterbureau, Grendel 8, Luzern.
 Eingabefrist: Bis 26. Mai 1939.
 Gläubigerversammlung: Montag, den 12. Juni 1939, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Engel», in Luzern.
 Aktenaufgabe: Vom 1. bis 11. Juni 1939.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 26. April 1939) unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte innert der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Kt. Zug Konkurskreis Zug (1013)

Schuldnerin: Firma Som m a v i l l a & B r e i t e n s t e i n, Kunststiefelfabrik, Zug.
 Datum der Stundungsbewilligung mit Entscheid des Kantonsgerichts Zug: 14. April 1939.
 Sachwalter: J. Brandenberg, Guggihalde, Zug.
 Eingabefrist: Bis zum 18. Mai 1939.
 Gläubigerversammlung wird später bekanntgegeben.
 Das Geschäft wird unter der Aufsicht des Sachwalters weitergeführt.

Revoca di moratoria
 (L. E. F. 298, 309.)

Ct. Ticino Pretura di Bellinzona (1020)

La Pretura di Bellinzona, con suo decreto 1° maggio 1939 ha revocato la moratoria concessa il 25 gennaio 1939 a Brocca Arnoldo, in Bellinzona, e stata prorogata il 9 marzo 1939.

Bellinzona, 1° maggio 1939.

Il seg. ass.: F. Biaggi.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages (SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat (L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud Arrondissement d'Yverdon (1021)

Dans son audience du 12 mai 1939, à 9¼ h., en salle du Tribunal civil, Hôtel de Ville, à Yverdon, le Président du Tribunal statuera sur l'homologation du concordat proposé par Henriod-Giddey Emile, négociant, à Yverdon, à ses créanciers chirographaires.

Les opposants peuvent se présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Yverdon, le 1^{er} mai 1939. Le Commissaire au sursis:
R. Ballenegger.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat (SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal de Neuchâtel (1014⁹)

Débitrice: Brunner-Gabus Sophie, Dame, négociante, au Locle. Commissaire: M^o Numa Roulet, avocat, au Locle.

Date du jugement d'homologation: 28 avril 1939.

Neuchâtel, le 28 avril 1939. Greffier du Tribunal cantonal:
J. Calame.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire (SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud Tribunal d'Aigle (1019)

Le Président du Tribunal civil du district d'Aigle statuera en son audience du jeudi 4 mai 1939, à 11 h. 30, en salle du Tribunal, Maison de Ville, à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par

Waldner Rodolphe E.,

Grand Hôtel des Diablerets, Les Diablerets (Ormont-Dessus).

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Aigle, le 29 avril 1939. Le Président: Chausson.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Thurgau Bezirksgericht Kreuzlingen (1022)
Bewilligung einer Nachlassstundung.

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute dem Kirchhoff Dedo, elektrische Apparate, Kreuzlingen, eine Nachlassstundung für die Zeitdauer von zwei Monaten, von der Publikation an gerechnet — bewilligt.

Als Sachwalter ist bezeichnet worden:

Ulrich Seiler, Betreibungsbeamter, Kreuzlingen.

Romanshorn, den 26. April 1939. Gerichtskauzlei Kreuzlingen.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale
Zürich — Zurich — Zurigo

1939. 1. Mai. Durch Beschluss des Stiftungsrates mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde (Regierungsrat des Kantons Zürich) vom 23. März 1939 ist die Stiftungsurkunde des Geobotanischen Institutes Rübel, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 227 vom 29. September 1930, Seite 1981), teilweise geändert worden. Die Stiftung führt nun den Namen Geobotanisches Forschungsinstitut Rübel. An der Spitze der Stiftung steht ein Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Der Präsident des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift. Prof. Dr. Carl Schröter und Dr. Heinrich Brockmann-Jerosch sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Dr. phil. Marie Brockmann geb. Jerosch, von und in Zürich, und Prof. Dr. Albert U. Däniker, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Diese führen Kollektivunterschrift unter sich oder je mit Anna Rübel-Blass. Einzelunterschrift ist erteilt an den Direktor Dr. phil. Werner Lüdi-Arn, von Heimiswil (Bern), in Zollikon.

1. Mai. Die Lackfabrik A.-G. (Fabrique de Laques S. A.), in Meilen (S. H. A. B. Nr. 91 vom 20. April 1939, Seite 818), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. April 1939 in Revision der Statuten die Firma abgeändert in Lackfabrik A. Münzel & Co., A.-G. Meilen. Max Held ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; dessen Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nunmehr aus Arthur Münzel-Zimmer, deutschem Reichsangehörigen, in Meilen, Präsident; Max Wirz, von Menziken (Aargau), in Zürich, Vizepräsident, und Dr. med. Leonhard Seiler, von Dinhard, in Kloten. Die beiden Ersten genannten führen Kollektivunterschrift unter sich oder je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Unterschriftsführung erfolgt je zu zweien kollektiv. Die Prokura von Arthur Münzel-Zimmer ist damit erloschen.

1. Mai. Allgemeine Krankenkasse mit freiwilliger Sterbekasse des Kreises Rütli, Genossenschaft, in Rütli (S. H. A. B. Nr. 99 vom 29. April 1938, Seite 958). Heinrich Dicner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Aktuar Conrad Wüst ist nun Präsident und der bisherige Beisitzer Emil Weilenmann, von und in Rütli (Zürich), wurde zum Aktuar ernannt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv.

1. Mai. Auto-Aero Fabrikation und Vertretung A.-G. Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 24 vom 30. Januar 1936, Seite 237). Karl Huber und Gustav Jehle sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Präsident Walter Hirt ist nun einziges Verwaltungsratsmitglied und führt wie bisher Einzelunterschrift. Das Geschäftsdomizil wurde verlegt nach Manessestrasse 2, in Zürich 4.

1. Mai. Bahngesellschaft Zürich-Uetliberg, Aktiengesellschaft in Zürich (S. H. A. B. Nr. 94 vom 24. April 1935, Seite 1049). Dr. Adolf Streuli ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift gewählt Dr. Paul Corrodi, von Marthalen und Zürich, in Meilen.

1. Mai. Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, Aktiengesellschaft in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 211 vom 9. September 1938, Seite 1958). Als weiteres Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift wurde Dr. Gadiant Engi, von Chur, in Riehen (Basel-Stadt), gewählt.

1. Mai. Die A. G. für Finanz & Vermögensverwaltung, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 220 vom 20. September 1938, Seite 2025), hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Bahnhofstrasse 71, in Zürich 1.

1. Mai. «Winterthur» Lebensversicherungsgesellschaft, Aktiengesellschaft in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 129 vom 4. Juni 1938, Seite 1249). Als weiteres Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift wurde Dr. Gadiant Engi, von Chur, in Riehen (Basel-Stadt), gewählt.

Verlag usw. — 1. Mai. Die Firma Maria Naepflin, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 273 vom 21. November 1935, Seite 2857), Verlag und Vertrieb einer Broschüre, hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Mutschellenstrasse 111.

Restaurationsbetrieb. — 1. Mai. Die Firma Paul Mäglin, in Zürich, (S. H. A. B. Nr. 232 vom 5. Oktober 1937, Seite 2239), Restaurationsbetrieb, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Chemisch-technische Spezialartikel. — 1. Mai. Inhaber der Firma J. Hegetschweiler, in Obfelden, ist Jakob Hegetschweiler, von Ottenbach (Zürich), in Obfelden. Chemisch-technische Spezialartikel. In Toussen.

Schuhe usw. — 1. Mai. Die Firma Kürsteiner, in Thalwil (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1935, Seite 462), Schuhreparaturen, Fabrikation von Ski- und Bergschuhen «Küta», ist, infolge Reduktion des Geschäftsbetriebes und Verzichtes des Inhabers auf die weitere Eintragung, erloschen.

Herren- und Damenwäsche. — 1. Mai. Ueber Ida (genannt Trudy) Pfändler, Inhaberin der Firma Pfändler, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 239 vom 13. Oktober 1937, Seite 2299), Herren- und Damenwäsche, wurde am 14. März 1939 der Konkurs erkannt. Nach erfolgter Einstellung des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

1939. 1. Mai. Die Firma Tuch- & Knüpfteppich-Fabrik A. G. Lotzwil (Fabrique de Draps et de Tapis à points noués S. A. Lotzwil), mit Sitz in Lotzwil (S. H. A. B. Nr. 86 vom 12. April 1938, Seite 826), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. März 1939 ihre Statuten revidiert und dabei mit den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechtes in Übereinstimmung gebracht. Gegenüber den bisher publizierten Tatsachen wurden folgende Änderungen beschlossen: Zweck der Gesellschaft ist nur noch die Fabrikation von Tuchwaren aller Art und der Handel in solchen. Demgemäss wurde die Firma abgeändert in Tuchfabrik A. G. (Fabrique de Lainages S. A.). Die übrigen publizierten Tatsachen sind unverändert geblieben. Aus dem Verwaltungsrat ist das Mitglied Hans Leutwyler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Oswald Hämmerli, von Engi (Glarus), in Gutenberg. Der Präsident des Verwaltungsrates Fritz Schär und das Mitglied Oswald Hämmerli zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Prokuristen Hans Schürch-Greub.

Bureau Erlach

Gasthof. — 1. Mai. Inhaber der Firma Ad. Geissbühler-Wittwer, in Erlach, ist Adolf Geissbühler, von Lauperswil, in Erlach. Betrieb des-Gasthofes zur «Erle».

Bureau Interlaken

Spezereien. — 1. Mai. Die Einzelfirma Jb. Ryser-Dietrich, Spezereihandlung, in Därligen (S. H. A. B. Nr. 321 vom 24. Dezember 1912, Seite 2251), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bureau Laufen

1. Mai. Unter der Firma Stiftung für die Angestellten und Arbeiter der Firma Papierfabrik Laufen A. G., mit Sitz in Laufen, hat die Papierfabrik Laufen A. G., mit Sitz in Laufen (S. H. A. B. Nr. 80 vom 5. April 1939, Seite 700), eine Stiftung errichtet. Die Stiftungsurkunde datiert vom 3. April 1939. Die Stiftung bezweckt die Alters- und Invalidenfürsorge der Angestellten und Arbeiter der Papierfabrik Laufen A. G. Das Dotationskapital betrug am Tage der Errichtung Fr. 204.297,05. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 4 Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen kollektiv zu zweien Albert Birkhäuser, von und in Basel, und Ernst Zbinden, von Guggisberg, in Laufen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Epicerie, mercerie. — 1939. 26 avril. La raison Alphonse Currat, épicerie, mercerie, à Riaz (F. o. s. du c. du 12 septembre 1924, n° 214, page 1524), est radiée ensuite de décès.

Epicerie, mercerie, etc. — 1^{er} mai. Le chef de la raison Alexandre Andrey, à Charmey, est Alexandre Andrey, feu François, de Broc, à Charmey. Epicerie, mercerie, quincaillerie. Au village.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

1939. 1. Mai. Der Gemeinderat der Einwohnergemeinde Solothurn als zuständiges Organ der öffentlichen Anstalt Ersparniskasse der Stadt Solothurn, mit Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 256 vom 1. November 1938, Seite 2339), hat in seiner Sitzung vom 25. Januar 1939 neue Statuten aufgestellt und nachfolgende publizierte Tatsachen abgeändert und beschlossen: Der Zweck ist die Entgegennahme und Aulage von Spargeldern. Organe der Anstalt sind: a) der Gemeinderat der Einwohnergemeinde Solothurn; b) die Verwaltungskommission; c) die Kontrollstelle, und d) der Verwalter. Als Verwaltungskommission amtet der jeweilige Gesamtverwaltungsrat der Aktiengesellschaft «Solothurnische Leihkasse», in Solothurn. Namens der Verwaltungskommission zeichnen Dr. jur. Charles von Sury, von Solothurn, als Präsident, und Dr. jur. Paul Haefelin, von Solothurn, als Vizepräsident, beide wohnhaft in Solothurn, wie bisher kollektiv zu zweien mit einem der andern Zeichnungsberechtigten.

Chemische Waschanstalt. — 1. Mai. Die Kollektivgesellschaft Schwarzmänn & Glur, chemische Waschanstalt «Vapours», in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 85 vom 11. April 1935, Seite 948), hat sich aufgelöst und ist nach bereits beendigter Liquidation erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1939. 17. April. Unter der Firma **Geba Viehhandels-Genossenschaft** besteht auf Grund der Statuten vom 5. März 1939 mit Sitz in Basel eine Genossenschaft zur Förderung und Sicherung der wirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder mit Bezug auf rationelle Regulierung der Vieh- und Fleischversorgung, Handel und Verkehr in Gross- und Kleinvieh sowie in Zucht- und Nutztvieh; die Genossenschaft kann auch Geschäfte auf eigenen Namen abschliessen. Die Mitglieder haben wenigstens einen Anteilschein von Fr. 500 zu übernehmen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die gesetzlichen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen durch Briefe. Der Verwaltungsrat besteht aus 3—7 Mitgliedern; es gehören ihm an Julius Berner, von und in Unterkulm, als Präsident; Hans Häusermann, von Egliswil (Aargau), iu Laufen, und Otto Müller, von Neudorf (Luzern), in Glattbrugg (Gemeinde Opfikon (Zürich); sie zeichnen je zu zweien. Geschäftslokal: St. Johannes-Vorstadt 84 (Bureau).

Graubünden — Grisons — Grigioni

Handelsartikel aller Art usw. — 1939. 27. April. **Magazine zum Globus**, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Chur (S. H. A. B. Nr. 77 vom 1. April 1938, Seite 739), Verkauf von Handelsartikeln aller Art usw. Der Verwaltungsratsdelegierte E. Hans Mahler ist nun auch Generaldirektor und führt weiterhin Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Kollektivziehungsberechtigten.

Bienenzucht, Ansichtskarten. — 29. April. Inhaber der Firma **Paolino Pomatti**, in Castasegna, ist Paolino Pomatti, von und in Castasegna. Bienenzucht und Ansichtskarten.

Verwaltung usw. — 1. Mai. **Hamar Aktiengesellschaft (Hamar Société Anonyme) (Hamar Società Anonima)**, Erwerb und Verwaltung mobilen und immobilien Vermögens, in Chur (S. H. A. B. Nr. 214 vom 12. September 1936, Seite 2182). Aus dem Verwaltungsrat ist René Landry ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in den Verwaltungsrat neu gewählt Max Bartholomäi, von und in Zürich. Die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv. Die Einzelprokura Ottavio Schmitz ist erloschen.

Handelsgärtnerei. — 1. Mai. Die Firma **Bieg & Sohn**, Handelsgärtnerei, in Landquart (S. H. A. B. Nr. 299 vom 23. Dezember 1931, Seite 2759), ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft nach beendeter Liquidation erloschen.

1° maggio. La società anonima sotto la ragione sociale **Gesellschaft für Gasentgiftung A.-G.**, con sede in Lugano, iscritta nel registro di commercio di Lugano il 23 luglio 1938 (F. u. s. di c. del 4 ottobre 1938, n° 232, pagina 2126), nella sua assemblea generale straordinaria del 28 gennaio 1939 ha trasferito la propria sede da Lugano a Roveredo (Grigioni). Gli statuti portano la data del 19 luglio 1938 e sono stati modificati il 26 settembre 1938 e il 28 gennaio 1939. Scopo della società è lo sfruttamento dei brevetti e processi relativi alla produzione di gas innocuo e la partecipazione a diritti similari. Il capitale sociale è di fr. 50,000 diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, liberate al 40%. Tutte le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale del Cantone dei Grigioni in quanto la legge non preveda la pubblicazione sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti avvengono nel medesimo modo. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri. Unico amministratore è Mario Rusca, da Agno, a Lugano, che firma individualmente. Gli uffici si trovano in Roveredo presso il dott. Ugo Zentralli.

1. Mai. **Aktiengesellschaft J. Cottinelli, Veltlinerweine Chur**, mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 229 vom 30. September 1933, Seite 2293). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. April 1939 die Statuten teilweise revidiert und die bisher auf den Namen lautenden Aktien in Inhaberaktien umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 250,000 ist nunmehr eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Amtsblatt des Kantons Graubünden, oder sofern sämtliche Aktionäre dem Verwaltungsrat bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Die übrigen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus dem Verwaltungsrat ist Wwe. Ursula Cottinelli ausgeschieden, wodurch ihre Unterschrift erloschen ist.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

1939. 1^{er} mai. La **Société du battoir à grains de Bournens**, société coopérative dont le siège est à Bournens (F. o. s. du c. des 19 novembre 1919, n° 277, page 2028 et 26 avril 1937, n° 95, page 977), a, dans son assemblée générale du 27 février 1939, renouvelé son comité. A été nommé président Robert Bocion, de et à Bournens. La signature de Jean Rochat, président, démissionnaire, est radiée. La société est engagée par la signature du président Robert Bocion signant conjointement avec le secrétaire Louis Borgcaud (inscrit).

Bureau de Vevey

1^{er} mai. La société anonyme **Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S. A.**, dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. des 9 mai 1895, n° 124, page 524; 7 juin 1937, n° 129, page 1308), a désigné comme fondé de pouvoirs, Jacques Weiss, d'Affoltern a/A (Zürich), à Vevey, lequel signera collectivement avec un autre fondé de prouration. La prouration conférée à Marcel Du Bois est éteinte.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

Clinique. — 1939. 1^{er} mai. La maison **Adolphe Kleinert**, exploitation de la Clinique «Mon Loisirs», à Montana (F. o. s. du c. du 23 novembre 1934, n° 275, page 3234), est radiée par suite de remise du commerce.

Clinique, home. — 1^{er} mai. Le chef de la maison **Peter Ulrich Zellweger**, à Montana, est Peter Ulrich Zellweger, de Trogen (Appenzel), à Montana. Clinique et home d'enfants sous l'enseigne «Les Cocci-nelles».

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

1939. 28 avril. La société en nom collectif **Benrus Watch Company**, Succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, ayant son siège

principal à New-York et pour but l'importation, la vente et la manufacture de montres bracelets (F. o. s. du c. des 15 mars 1927, n° 62 et 7 février 1931, n° 31), fait inscrire que les bureaux sont actuellement rue de la Paix 129.

Boucherie-charcuterie. — 28 avril. Le chef de la maison **Ernest Siegenthaler**, à La Chaux-de-Fonds, est Ernest Siegenthaler, de Lützel-flüh (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Boucherie-charcuterie. Paix 81.

Horlogerie etc. — 28 avril. La raison **Léon Rcthen-Perret**, horlogerie, bijouterie, orfèvrerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 6 janvier 1923, n° 4), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Produits chimiques etc. — 29 avril. La raison **Max Jacot**, représentation de produits chimiques et de nettoyage, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 11 août 1938, n° 186), est radiée ensuite de cessation d'activité.

Change, gérance etc. — 29 avril. La raison **Edmond Tannaz**, agent de change, achat et vente de titres, gérance de fortunes, encaissement de coupons, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 5 février 1937, n° 29), est radiée ensuite de départ.

Bureau de Neuchâtel

28 avril. A teneur d'un acte authentique du 29 décembre 1938 et sous la dénomination de **Fondation des Oeuvres Sociales des Fabriques de Balanciers Réunies**, il a été créé et constitué une fondation dont le siège est à Neuchâtel et qui a pour but principal la création d'une caisse de retraite au profit du personnel des Fabriques de Balanciers Réunies, ainsi que d'autres oeuvres sociales. La fondation est administrée par un comité de 3 à 7 membres. Actuellement, le comité se compose de Robert Guye, des Verrières, à Neuchâtel, président, Jean Bobillier, de Môtiers, à Bienné, caissier, et Alphonse Bernhard, de Epiquez (Berne), à Bienné, secrétaire, lesquels engageront la fondation vis-à-vis des tiers en signant collectivement à deux. Bureaux: Côte 58.

Verrerie de construction etc. — 1^{er} mai. Le chef de la maison **Henri Ketterer-Plaget**, à Neuchâtel, est Henri Ketterer, de Bourg (Berne), à Neuchâtel. Représentation de verrerie de construction et revêtements en marbrite. Comba-Borel n° 2a.

Horlogerie etc. — 1^{er} mai. **Ernest Borel et Cie, Successeurs de Borel-Courvoisier, Société Anonyme**, fabrication et commerce d'horlogerie etc., ayant son siège à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 16 avril 1936, n° 88, page 922 et 8 mars 1939, n° 56, page 485). Jacques Tschudin, de Waldenburg (Bâle-Campagne), à Neuchâtel, a été nommé fondé de prouration, avec signature individuelle.

Gené — Genève — Ginevra

Gypserie, peinture, etc. — 1939. 29 avril. La société en nom collectif «Annen et Néri», entreprise de gypserie, peinture, décoration et revêtements, au Grand-Lancy, commune de Lancy (F. o. s. du c. du 24 avril 1939, page 848), est déclarée dissoute depuis le 30 avril 1939. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Annen et Néri en liquidation**, par Maurice Baron dit Taurelle, de nationalité française, domicilié à Genève, nommé seul liquidateur, avec tous pouvoirs à cet effet. Adresse de la société en liquidation: Rue des Vieux Grenadiers 9, au domicile du liquidateur.

Articles pour fumeurs, etc. — 29 avril. La raison **Georges Gavairon**, commerce et représentation pour fumeurs, au Grand-Saconnex (F. o. s. du c. du 13 février 1937, page 351), est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «E. Gavairon», au Grand-Saconnex.

Le chef de la maison **E. Gavairon**, au Grand-Saconnex, est Eugène-Joseph Gavairon, de Collonge-Bellerive, au Grand-Saconnex. La maison a repris la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la maison «Georges Gavairon», au Grand-Saconnex, ci-dessus radiée. Commerce d'articles pour fumeurs et nouveautés.

29 avril. La **Société Immobilière Quai des Eaux-Vives N° 30**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 13 octobre 1933, page 2395), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 25 avril 1939, constaté le décès de l'administrateur unique Eugène Borgeaud, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et nommé en son remplacement, comme nouveaux administrateurs, avec signature collective, Vve Hilda Borgeaud, née Gaulis, de Paudex et Lausanne (Vaud), à Genève, et Marcelle-Renée Henneberg née Borgeaud, de et à Genève. Vve Hilda Borgeaud est présidente du conseil d'administration; Marcelle-Renée Henneberg, secrétaire. Adresse de la société: Quai Gustave Ador 30, chez Vve Hilda Borgeaud.

29 avril. Suivant statuts datés des 26 septembre 1938 et 3 mars 1939, il a été constitué sous la dénomination d'**Association de la Vie protestante**, une association, conformément à l'art. 60 du C. C. Son siège est à Genève. Elle a pour but la propagation de la religion réformée. Pour atteindre ce but elle édite en particulier le journal «La Vie protestante», organe de diffusion des idées protestantes. Elle ne poursuit aucun but lucratif. Les ressources de l'association consistent en: a) les cotisations annuelles des membres fixées à 1 fr.; b) contributions volontaires, dons, legs, produit des abonnements, de la publicité dans le journal et de la vente du journal. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements pris par l'association, lesquels sont uniquement garantis par son avoir social. L'association est administrée par un comité de direction composé au minimum de 7 membres. Le comité de direction désigne lui-même son bureau composé d'un président, d'un secrétaire, d'un trésorier et d'un vice-trésorier. L'association est valablement engagée par la signature collective à deux du président, du trésorier et du vice-trésorier du comité de direction. Le président est Marc Chenevière, de et à Genève; le trésorier Humbert de Cerjat, de Lausanne et Moudon (Vaud), au Grand-Saconnex, et le vice-trésorier Laurent Chapuisat, de Chêne-Bougeries, à Genève. Bureau de l'association: Rue du Stand 53.

Participation à des entreprises commerciales, etc. — 29 avril. La société anonyme dit: **Transorient S. A. (Transorient S. A.)** établie jusqu'ici à Schaffhouse (F. o. s. du c. du 16 février 1938, page 330), a, selon décision de l'assemblée générale du 1^{er} avril 1939, transféré son siège social à Genève et modifié ses statuts. La raison sociale actuelle est **Transorient S. A. (Transorient A. G.)**. Ses statuts primitifs sont datés du 13 juin 1924 et ont été modifiés les 7 février et 1^{er} avril 1939. La société a pour but de participer à des entreprises commerciales et industrielles, prin-

cipalement à des entreprises de ce genre situées en Extrême-Orient. Elle peut prendre toutes les mesures et effectuer toutes les opérations propres à favoriser le but social. Le capital social, entièrement libéré, est de 100,000 fr.; il est divisé en 100 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. A ceux des actionnaires qui auront déposé leur adresse auprès de la société, les communications pourront être faites par lettres chargées ou par télégrammes. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Le conseil d'administration se compose actuellement de Léon Vernot, de Cerneux-Péquignot (Neuchâtel), à Genève, président, et André-Charles Wadell, de Lenzbourg (Argovie), à Genève, qui engage la société par leur signature collective. Les administrateurs Dr. Friedrich Parkany, président, Hans Reber, vice-président, et Max von Muralt-Herzog, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse de la société: Rue du Commerce 2 (bureaux de l'Union de Banques Suisses).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances.

Clusius A.-G. in Liquidation, Chur

Liquidations-Schuldenruf.

Erste Veröffentlichung.

Die allfälligen noch unbefriedigten Gläubiger der Clusius A.-G. in Liquidation, in Chur, werden hiedurein aufgefordert, ihre Ansprüche beförderlich beim Liquidator Dr. Otto Peyer, Bahnhofstrasse 70, Zürich 1, anzumelden.

(A. A. 114⁹)

Zürich, den 3. Mai 1939.

Der Liquidator:
Dr. Otto Peyer.

Sulzer-Unternehmungen A. G., Winterthur

Bilanz per 31. Dezember 1938

Nach Genehmigung der Abträge des Verwaltungsrates

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Dauernde Beteiligungen	26,044,989	75	Aktienkapital	28,000,000	—
Guthaben und Wertschriften	22,869,728	37	Reserve-Konto	3,500,000	—
			Obligationen-Anleihen	14,500,000	—
			Kreditoren	102,847	80
			Anleihezinsen	182,486	65
			Dividenden	1,960,000	—
			Tantiemen	92,412	—
			Vortrag auf neue Rechnung	576,971	67
Kauttionen Fr. —.—			Kauttionen Fr. —.—		
	48,914,718	12		48,914,718	12
Soll	Gewinn- und Verlust-Konto per 31. Dezember 1938			Haben	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Verwaltungskosten und Steuern	495,495	59	Vortrag vom Vorjahre	553,263	30
Zinsen	675,000	—	Brutto-Ertrag	3,646,615	96
Gewinn-Vortrag vom Vorjahre	553,263	30			
Gewinn des Rechnungsjahres	2,476,120	37			
Aktiv-Saldo	3,029,383	67			
	4,199,879	26		4,199,879	26

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Arrêté du Conseil fédéral sur la constitution de réserves de coke et de briquettes de lignite destinés au chauffage domestique

(Du 25 avril 1939.)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 3, 1^{er} alinéa, lettre b, de la loi fédérale du 1^{er} avril 1933 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables;

vu l'arrêté fédéral du 20 juin 1936 sur le contrôle des prix des marchandises;

vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique contre l'étranger, prorogé par l'arrêté fédéral du 11 décembre 1935/23 décembre 1937;

à l'effet de compléter ses arrêtés n° 4 du 6 mai 1932 et n° 7 du 29 juin 1932 relatifs à la limitation des importations, arrête:

Article premier. L'octroi d'autorisations d'importation de coke et de briquettes de lignite (n°s 645 et 646 b du tarif des douanes) destinés au chauffage domestique est subordonné, à partir du 1^{er} mai 1939, à la condition que les titulaires de contingents s'obligent par convention à constituer dans le pays, en des lieux déterminés, des réserves supplémentaires de combustibles desdites espèces; ils garderont constamment, en bonne qualité marchande, au moins quinze pour cent, de la quantité de coke et dix pour cent de la quantité de briquettes de lignite qu'ils ont importés pendant l'année 1938 pour le chauffage domestique.

Si le titulaire d'un contingent n'a pas importé de combustibles desdites espèces en 1938 pour le chauffage domestique, mais qu'il en importe en 1939 ou au cours d'une année postérieure, la réserve qu'il doit constituer se calcule, à raison de quinze et dix pour cent, d'après le contingent annuel qui lui a été attribué pour l'importation de coke et de briquettes de lignite destinés au chauffage domestique.

Le titulaire de contingent qui n'a pas importé au moins cinq cents tonnes de coke ou de briquettes de lignite destinés au chauffage domestique en 1938 n'est pas tenu de constituer une réserve de tel ou tel de ces combustibles tant qu'il n'a pas dépassé cette limite; dès qu'il la dépasse, le 2^e alinéa du présent article lui est applicable.

Sont réputées avoir été destinées au chauffage domestique toutes les importations de combustibles desdites espèces qui, de par leur nature, se prêtent à cet usage, à moins que l'importateur ne prouve qu'elles ont reçu une autre affectation.

Un contingent supplémentaire non renouvelable sera accordé aux importateurs, en tant qu'il le faudra, pour leur faciliter la constitution des réserves obligatoires.

Le département de l'économie publique impartira aux titulaires de contingents un délai suffisant pour leur permettre de satisfaire pleinement à l'obligation qui leur est imposée par le présent article.

Art. 2. Les frais effectifs qui auront été occasionnés à l'importateur par l'exécution de l'obligation définie à l'article 1^{er} (constitution, conservation et liquidation) pourront être englobés, en tant que le service fédéral du contrôle des prix y consentira, dans le prix de vente à payer par les revendeurs et les consommateurs.

Si, au moment où il est libéré de l'obligation susmentionnée, l'importateur éprouve une perte ou fait un bénéfice, par rapport au prix du jour, sur les stocks dont il s'agit, le service fédéral du contrôle des prix l'autorisera à appliquer un prix moyen excluant toute perte, mais aussi tout bénéfice exceptionnel.

Art. 3. Les différents points relatifs à la constitution de réserves seront réglés par des conventions à passer entre le département de l'économie publique et les titulaires de contingents. Dès le 1^{er} mai 1939, l'octroi de permis d'importation de coke et de briquettes de lignite (n°s 645 et 646 b du tarif des douanes) pour le chauffage domestique sera subordonné à la conclusion et à l'exécution de ces conventions.

Afin de réduire les charges financières des importateurs, le département de l'économie publique prend des mesures pour permettre aux intéressés de se faire ouvrir des crédits à faible intérêt.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 1939. Le département de l'économie publique est chargé de son exécution. 102. 3. 5. 39.

Anmeldung der schweizerischen kommerziellen Forderungen in Spanien

Die in der Schweiz domizilierten natürlichen und juristischen Personen werden ersucht, der Schweizerischen Verrechnungsstelle in Zürich ihre kommerziellen Forderungen auf Spanien (dem spanischen Festland, den kanarischen und den balearischen Inseln, den Städten Ceuta und Melilla, der spanischen Protektoratszone in Marokko und den übrigen spanischen Besitzungen), deren Gegenwert im Zeitpunkt der Anmeldung noch nicht nach der Schweiz transferiert worden ist, bis spätestens den 31. Mai 1939 bekannt zu geben.

Unter die Erhebung fallen die Forderungen herrührend aus:

1. Lieferungen von Waren schweizerischen Ursprungs;
2. Lieferungen von Waren drittländischen Ursprungs;
3. Leistungen schweizerischer Firmen im Reparatur- und Veredelungsverkehr;
4. Dienstleistungen und Nebenkosten im Warenverkehr (z. B. Kommissionen, Provisionen, Löhne, Saläre, Pensionen für Vertreter, Angestellte und Arbeiter, Transportspesen, Zölle, Gebühren usw.);
5. Regiespesen, d. h. administrative Generalunkosten, die sich für schweizerische Firmen aus dem Betrieb eigener Unternehmen in Spanien ergeben; realisierte Gewinne aus in Spanien abgewickelten Geschäfts-transaktionen durch schweizerische Firmen;
6. schweizerischen Leistungen auf dem Gebiet des geistigen Eigentums (Lizenzen, Urheber- und Autorenrechte, usw.).

Für jede einzelne zur Anmeldung gelangende Forderung ist der Schweizerischen Verrechnungsstelle eine separate Forderungsanmeldung (Formular Nr. 9706) nach vorgedrucktem Formular (dreifach) zuzustellen. Können einzelne auf dem Anmeldeformular verlangte Angaben nicht gemacht werden, ist dies speziell unter der Rubrik «Bemerkungen» anzugeben. Der Anmeldung sind folgende Dokumente beizulegen:

1. eine von der zuständigen Handelskammer beglaubigte Fakturakopie für die Forderungen für Waren schweizerischen oder drittländischen Ursprungs, die von in der Schweiz domizilierten Firmen vor dem 24. Juli 1936 in Spanien eingeführt worden sind;
2. eine Fakturakopie mit Ausfuhrzertifikat für die Forderungen für Waren schweizerischen Ursprungs, die von in der Schweiz domizilierten Firmen nach dem 23. Juli 1936 in Spanien eingeführt worden sind;
3. entsprechende Originalbelege für Forderungen, die herrühren aus dem Veredelungs- und Reparaturverkehr, aus Dienstleistungen, Nebenkosten im Warenverkehr, Regiespesen, dem Gebiet des geistigen Eigentums, usw.

Aus sämtlichen unter 1—3 erwähnten Dokumenten hat die Höhe der Forderung im Zeitpunkt der Anmeldung hervorzugehen.

Bei kursversicherten Forderungen sind nebst den ob erwähnten Unterlagen ebenfalls die auf die Kursversicherung bezughabenden Originalbelege beizubringen.

Forderungen herrührend aus Lieferungen auf Konsignationslager sind nach vorgängiger Fühlungnahme mit der Schweizerischen Verrechnungsstelle separat anzumelden.

Diejenigen Forderungen auf Spanien, die im Wege des provisorischen Clearingabkommens mit Burgos, über dessen Einzelheiten die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Zürich, die entsprechende Auskunft erteilt, reguliert werden, fallen nicht unter diese Erhebung und sind nicht anzumelden.

Die für die Anmeldung bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle erforderlichen Formulare können bei dieser sowie bei den Sitzen, Zweiganstalten und Agenturen der Schweizerischen Nationalbank ab Montag, dem 8. Mai 1939, kostenlos bezogen werden. Mit der Anmeldung der Forderung erwirbt der Gläubiger selbstverständlich weder eine Sicherung oder Garantie für den tatsächlichen Eingang seiner Forderung noch für deren Transfer.

Firmen, die es unterlassen sollten, der gegenwärtigen Aufforderung Folge zu leisten, haben in bezug auf die nicht oder nicht in gewünschter Weise angemeldeten Forderungen zu gewärtigen, dass ihnen bei einer künftigen Regelung des Zahlungsverkehrs mit Spanien Nachteile erwachsen.

102. 3. 5. 39.

Anmeldung schweizerischer Finanzforderungen in Spanien (einschliesslich Wertschriften- und Grundbesitz)

Die in der Schweiz domizilierten natürlichen und juristischen Personen sowie Handelsgesellschaften (auch Banken) werden aufgefordert, ihre **Finanzforderungen** (ausser Wertschriften) gegenüber Schuldner, welche in Spanien (d. h. dem spanischen Festlande, den kanarischen und den balearischen Inseln, den Städten Ceuta und Melilla, der spanischen Protektoratszone in Marokko und den übrigen spanischen Besitzungen) domiziliert sind, sowie ihren dortigen Grundbesitz bis Mittwoch, den 31. Mai 1939 bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Börsenstrasse 26, in Zürich, auf den hierfür bestimmten Formularen anzumelden. Diese Formulare (Nr. 9707) können kostenlos ab Montag, den 8. Mai 1939 bei der genannten Stelle bezogen werden.

Forderungen aus **Wertschriften** (Aktien, Obligationen usw.) nach den obengenannten Gebieten sind von den Inhabern innert der vorerwähnten Frist ihre Bankverbindung resp. einer anderen Bank anzumelden, die hierauf das Nötige besorgen wird.

102. 3. 5. 39.

Déclaration des créances commerciales suisses en Espagne

Les personnes physiques et morales domiciliées en Suisse sont priées de faire connaître à l'Office suisse de compensation à Zurich, **jusqu'au 31 mai 1939 au plus tard**, leurs créances commerciales en Espagne (à savoir: territoire péninsulaire, Iles Canaries et Baléares, villes de Ceuta et Melilla, zone du Maroc sous protectorat espagnol, ainsi que les autres possessions espagnoles), dont la contre-valeur n'a pas encore été transférée en Suisse au moment de la déclaration.

Font l'objet de l'enquête les créances découlant de:

- 1) livraisons de marchandises d'origine suisse;
- 2) livraisons de marchandises d'origine étrangère;
- 3) prestations de maisons suisses dans le trafic de perfectionnement et de réparation;
- 4) prestations de services et frais accessoires dans le trafic des marchandises (tels que commissions, provisions, traitements, salaires, pensions à des représentants, employés et ouvriers, frais de transport, droits de douane, taxes etc.);
- 5) frais de régie, c'est-à-dire frais généraux d'administration de maisons suisses pour l'exploitation des entreprises qu'elles possèdent en Espagne; bénéfices résultant de transactions commerciales en Espagne réalisés par des maisons suisses;
- 6) prestations suisses relevant du domaine de la propriété intellectuelle (brevets, droits d'invention et d'auteurs etc.).

Les intéressés remettront à l'Office suisse de compensation à Zurich une déclaration de créance séparée (form. n° 9706, en triple exemplaires) par créance à déclarer. Une remarque spéciale devra être faite sous la rubrique « Observations » pour la ou les indications qui ne pourraient être fournies dans la formule de déclaration. Les documents suivants accompagneront la déclaration de créance:

- 1) une copie de facture légalisée par la Chambre de Commerce compétente lorsqu'il s'agit de marchandises d'origine suisse ou étrangère importées en Espagne **avant** le 24 juillet 1936 par des maisons domiciliées en Suisse;
- 2) une copie de facture munie du certificat d'exportation lorsqu'il s'agit de marchandises d'origine suisse importées en Espagne **après** le 23 juillet 1936 par des maisons domiciliées en Suisse;
- 3) documents en original pour les créances découlant du trafic de perfectionnement et de réparation, de prestations de services, de frais accessoires dans le trafic des marchandises, de frais de régie, du domaine de la propriété intellectuelle etc.

Des documents mentionnés sous chiffres 1—3 doit ressortir le montant de la créance au moment de la déclaration.

Pour les créances assurées contre les risques de change les pièces justificatives en original ayant trait à l'assurance de change seront jointes en plus des documents cités plus haut.

Les créances découlant de livraisons en consignation seront déclarées séparément, après entente avec l'Office suisse de compensation.

Les créances en Espagne à régler dans le cadre de l'accord de clearing provisoire avec Burgos, au sujet duquel l'Office suisse d'expansion commerciale à Zurich fournit des renseignements circonstanciés, ne seront pas déclarées pour cette enquête, vu qu'elles ne sont pas touchées par cette dernière.

Les formulaires de déclaration peuvent être obtenus gratuitement dès lundi 8 mai a. e. à l'Office suisse de compensation, Börsenstrasse 26, Zurich, de même qu'aux sièges, succursales et agences de la Banque nationale suisse. Le créancier, en annonçant sa créance, n'acquiert évidemment ni certitude, ni garantie quant à sa rentrée effective et à son transfert.

Les créanciers qui omettraient de donner suite à la présente invitation, doivent s'attendre à voir, lors d'un arrangement futur relatif au trafic des paiements avec l'Espagne, leurs droits préjudiciés en ce qui concerne les créances qui n'auraient pas été annoncées à l'Office suisse de compensation ou ne l'auraient pas été de la façon prescrite.

102. 3. 5. 39.

Déclaration de créances financières suisses en Espagne

(y compris les papiers-valeurs et les propriétés immobilières)

Les personnes physiques et morales, ainsi que les sociétés à caractère commercial (y compris les banques), domiciliées en Suisse, sont invitées à déclarer leurs **créances financières** actuelles (papiers-valeurs exceptés) envers des débiteurs domiciliés en Espagne (à savoir le territoire péninsulaire, les Iles Canaries, les Iles Baléares, les villes de Ceuta et de Melilla, la zone du Maroc sous protectorat espagnol ainsi que les autres possessions espagnoles), ainsi que leurs immeubles sis dans ces territoires, jusqu'au **mercredi 31 mai 1939**, à l'Office Suisse de Compensation, Rue de la Bourse n° 26, Zurich. Les formulaires n° 9707 destinés à ces déclarations seront mis gratuitement à la disposition des intéressés par l'office sus-mentionné, à partir du 8 mai 1939.

Les créances incorporées dans des **papiers-valeurs** (actions, obligations, etc.), envers des débiteurs domiciliés dans les territoires précités, doivent être déclarées par leur propriétaire, dans le délai stipulé plus haut, par l'intermédiaire de la banque avec laquelle il est en rapport ou d'une autre banque suisse qui fera le nécessaire à cet effet.

102. 3. 5. 39.

Die privaten Versicherungsunternehmen in der Schweiz im Jahre 1937

(Mitg.) In den nächsten Tagen erscheint der neue Bericht des Eidgenössischen Versicherungsamtes über die privaten Versicherungsunternehmen in der Schweiz.

Diese offizielle Publikation gibt Aufschluss über den Stand, die Tätigkeit und die finanzielle Lage der in unserem Lande arbeitenden Versicherungsgesellschaften im Jahre 1937. Der Bericht orientiert ferner über den Umfang der gesetzlichen Sicherstellung durch die schweizerischen Lebensversicherungsgesellschaften, sowie über die Kautionsstellung städtischer ausländischer Versicherungsgesellschaften. Im Textteil werden die Geschäftsergebnisse nach Versicherungszweigen und Gesellschaftsgruppen besprochen.

Im Anhang ist das Verzeichnis aller unter Aufsicht stehenden Versicherungsgesellschaften, sowie eine Zusammenstellung der im Berichtsjahre ergangenen Gerichtsentscheide über private Streitigkeiten veröffentlicht.

Auf Vorausbestellung bis zum 15. Mai hin wird die unterzeichnete Amtsstelle den Bericht pro 1937 zum Preise von Fr. 4.— gegen Nachnahme zustellen. Nachher ist er nur noch zu Fr. 5.— erhältlich.

Bei dieser Gelegenheit machen wir darauf aufmerksam, dass die bisher erschienenen Sammelbände III bis VII der Entscheidungen schweizerischer Gerichte in privaten Streitigkeiten noch abgegeben werden können.

102. 3. 5. 39.

Brasilien — Industrieverbote

Durch Gesetzesdekret Nr. 1185 vom 3. April 1939 ist in Brasilien die Errichtung neuer Industrien, die die Herstellung von Ersatzstoffen für Erzeugnisse wie Wolle, Kautschuk, Seide, Baumwolle usw. zum Zwecke haben, verboten worden. Es soll damit die Gewinnung und Verwertung der brasilianischen Rohprodukte geschützt werden.

102. 3. 5. 39.

Italien — Vorübergehende Einfuhr (leere Jutesäcke)

Für die vorübergehende Einfuhr («importazione temporanea») von leeren, gebrauchten Jutesäcken zum Einfüllen bedarf es seit dem 1. April d. J. einer besonderen Bewilligung, die der Importeur durch Vermittlung des zuständigen Fachverbandes (Federazione) beim Ministerium für Warenaustausch und Devisen in Rom anfordern muss.

102. 3. 5. 39.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 3. Mai an — Cours de réduction dès le 3 mai

Belgien Fr. 76.05; Dänemark Fr. 93.45; Danzig Fr. 84.20; Deutschland Fr. 178.90; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 178.85; Frankreich Fr. 11.84; Italien Fr. 23.10; Japan Fr. 122.80; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 19.—; Marokko Fr. 11.84; Niederlande Fr. 238.10; Schweden Fr. 107.80; Tunesien Fr. 11.84; Ungarn Fr. 86.66; Grossbritannien und Irland Fr. 20.90.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Bern.

Aktiengesellschaft Adolph Saurer in Arbon

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

20. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 17. Mai 1939, vormittags 11 Uhr, im Hotel «Baer» in Arbon.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Geschäftsjahr 1938; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
2. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend das Jahresergebnis.
3. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1939.

Der Geschäftsbericht und die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht liegen ab 4. Mai 1939 im Bureau der Gesellschaft in Arbon zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes spätestens bis und mit Freitag, den 12. Mai bezogen werden bei: den Hauptsitzen und Filialen des Schweizerischen Bankvereins, den Hauptsitzen und Filialen der Schweizerischen Bankgesellschaft, den HH. Wegelin & Co. in St. Gallen, der Thurgauischen Kantonalbank in Weinfelden und Arbon.

Bei diesen Stellen ist auch unser gedruckter Jahresbericht erhältlich.

Arbon, den 2. Mai 1939.

1199i

Der Verwaltungsrat.

Alpina

Versicherungs - Aktiengesellschaft, Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der Mittwoch, den 17. Mai 1939, vormittags 11 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Zürich, Löwenstrasse 2, Schmidhof, stattfindenden

sechzehnten ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Die Verhandlungsgegenstände sind folgende:

1. Genehmigung des Protokolls der fünfzehnten ordentlichen Generalversammlung vom 25. Mai 1938.
2. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1938, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

1188

Die Stimmkarten stehen vom 8. Mai 1939 an auf dem Bureau der Gesellschaft zur Verfügung der Herren Aktionäre.

Zürich, den 3. Mai 1939.

Alpina Versicherungs Aktiengesellschaft

Der Präsident des
Verwaltungsrates: K. Türlér.

Der Direktor:
E. Hüttner.

Sulzer-Unternehmungen A.G. Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 2. Mai 1939 hat die Ausrichtung einer Dividende von 7% für das Geschäftsjahr 1938 beschlossen.

Demnach wird der Aktiencoupon Nr. 23 mit

Fr. 49.-

abzüglich 6% Couponsteuer, von heute ab an den Kassen sämtlicher Sitze und Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins und der Schweizerischen Kreditanstalt eingelöst.

1200

Winterthur, den 3. Mai 1939.

Die Direktion.

Société du funiculaire Neuchâtel-Saint-Pierre Fribourg

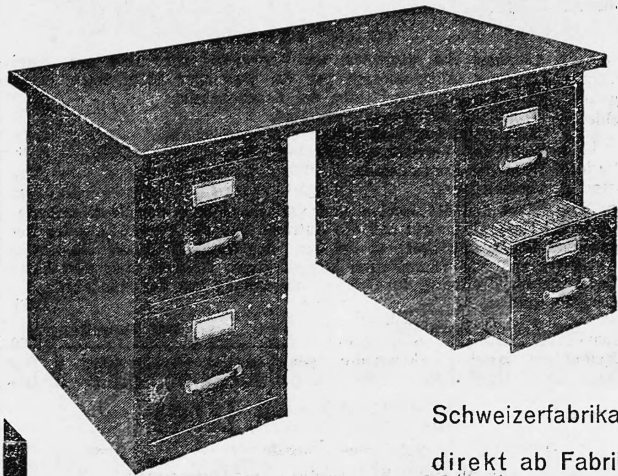
Messieurs les actionnaires sont avisés que le dividende 1938, coupon No. 34, est payable dès ce jour par **fr. 8.-** (moins l'impôt fédéral sur les coupons) à la Banque Populaire Suisse.

1198

Fribourg, le 1er mai 1939.

Le Conseil d'administration.

NOVA - Stahlpult



Schweizerfabrikat
direkt ab Fabrik

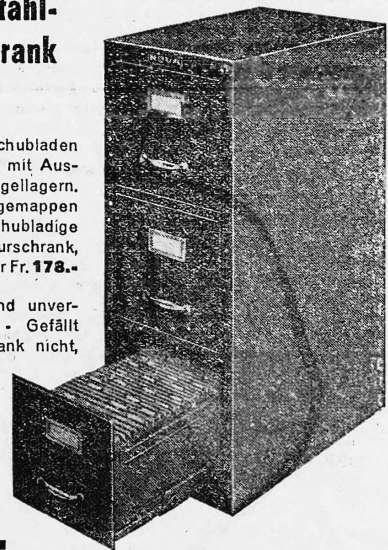
nur Fr. 285.-

Das NOVA-Stahlpult kostet also bis 150 Franken weniger als andere Stahlpulte, erfüllt aber denselben Zweck. Es wird hergestellt von Fachleuten mit langjähriger Erfahrung in der Büro-Organisation und im Bau von Stahlmöbeln. Die 80×160 cm grosse Tischplatte ruht auf zwei Sockeln à 2 Schubladen im Normalformat, mit Schloss, für Hänge-registratur eingerichtet. Die Schubladen gleiten auch bei voller Belastung leicht und leise auf Auszug-Schlitten und Kugellagern. Das ganze Stahlpult ist in dem beliebten, zweimal eingebrannten nilgrünen Farbton, mit verchromten Beschlägen gehalten und präsentiert sich in der ganzen Form ausserordentlich gediegen. Mit diesem Nova-Stahlpult schaffen Sie sich einen Arbeitsplatz, wie er für den geistig Schaffenden nicht idealer gestaltet werden könnte. Das NOVA-Pult fasst in übersichtlicher Anordnung noch mehr Aktenmaterial als ein 4-schubladiger Vertikal-Stahl-schrank. Trotzdem kostet das NOVA-Stahlpult **nur Fr. 285.-**

NOVA „3“- Stahl- Registraturschrank nur Fr. 148.-

Normalformat mit 3 Schubladen und Zentralverschluss, mit Auszugschlitten und Kugellagern. Auf Wunsch für Hängemappen eingerichtet. Der 4-schubladige NOVA - Stahlregistraturschrank, Normalformat, kostet nur Fr. 178.-

Auf Wunsch franko und unverbindlich zur Ansicht. - Gefällt Ihnen der NOVA-Schrank nicht, so nehmen wir ihn ohne Kosten für Sie zurück. - Berichten Sie uns heute noch! Eine Karte oder ein Telefon genügt.



NOVEX A.G.

Stahlmöbelfabrik, Zürich, Bahnhofstr. 7, Tel. 7 61 30

461

Geschäftsleitung: Waller Naef

Holdings-Aktiengesellschaft für Merck-Unternehmungen, Zug

Wir beehren uns, die Herren Aktionäre zu der am Mittwoch, den 24. Mai 1939, vormittags 11.30 Uhr, im Sitzungszimmer der Mandataria, Zug, Bahnhofstrasse 23, stattfindenden

9. ordentlichen Generalversammlung

unserer Gesellschaft einzuladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung, abgeschlossen per 31. Dezember 1938, nach vorausgehender Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisionsbericht, sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen von heute ab am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Stimmkarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zur Eröffnung der Generalversammlung von der Mandataria, Zug, bezogen werden. 1196 i

Zug, den 29. April 1939.

Der Verwaltungsrat.

Aufzüge- und Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. Aktiengesellschaft, Luzern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Samstag, den 20. Mai 1939, nachmittags 3 Uhr, im Fabrikbureau der Gesellschaft, Sentimattstrasse 5, Luzern.

TRAKTANDEN:

Die üblichen, gemäss Ziffer 25, Absatz 1, lit. a, b und e der Statuten, Revisionsbericht, Wahlen und Diverses.

Eintrittskarten können ab heute bis zum 17. Mai a. c. gegen Ausweis des Aktienbesitzes, der durch Uebergabe eines unterzeichneten Nummernverzeichnisses geleistet werden kann, im Bureau der Gesellschaft, Sentimattstrasse 5 bezogen werden. Die Berichte und die Rechnung liegen ab 8. Mai im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. 1190

Luzern, den 29. April 1939.

Die Verwaltung.

Faminta A.-G., Glarus

Einladung zur X. ordentlichen Generalversammlung

am Dienstag, den 16. Mai 1939, vormittags 11 Uhr 15, im Gebäude der Schweizerischen Kreditanstalt in Glarus.

Traktandenliste:

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung über das Geschäftsjahr 1938, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
4. Neuwahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 6. Mai an am Sitze der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Glarus, den 1. Mai 1939.

1197

Der Verwaltungsrat.

Fabrique de Panneaux forts et bois croisé S.A., Yvandey

Les propriétaires d'actions anciennes au nominal de fr. 1000.— sont priés de présenter leurs titres à la Société pour remplacement par les nouveaux titres nominatifs de fr. 750.— et inscription au registre des actions, conformément à la décision de l'Assemblée générale extraordinaire du 3 juin 1938. 1202

Yvandey, le 28 avril 1939.

Le Conseil d'administration.

Spar- & Leihkasse Erlach

Die Aktionäre werden hiermit zu einer ausserordentlichen 1195

Generalversammlung

einberufen auf Samstag, den 13. Mai 1939, 15 Uhr, im Rathhansaal in Erlach.

TRAKTANDUM: Statutenrevision.

Der Entwurf der neuen Statuten liegt im Bureau sowie bei der Filiale in Ins zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

Société anonyme des Etablissements Jules Perrenoud & Cie., Cernier

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'Assemblée générale ordinaire

qui aura lieu samedi 13 mai 1939, à 16 h. 30, dans la salle du Tribunal, en l'Hôtel de Ville de Cernier.

Ordre du jour: Opérations annuelles statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1938, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont tenus à la disposition des actionnaires, à partir du 1er mai 1939, au siège de la société à Cernier. 1153

Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire prouve sa qualité en déposant ses actions deux jours au moins avant l'assemblée, soit au siège de la société, soit à la Banque cantonale neuchâteloise à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds ou le Locle. En échange de ce dépôt, il est délivré à l'actionnaire une carte d'admission.

Cernier, le 19 avril 1939.

Le Conseil d'administration.

Chemin de fer Régional du Val-de-Travers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mercredi 10 mai 1939, à 15 h. 30, au siège de la société, à Fleurier.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration sur la gestion du directeur.
2. Décision sur cet objet.

Les porteurs d'une action ou de 10 parts d'actions ont libre circulation le jour de l'assemblée. Les titres devront être exhibés. 1101 i

Le Conseil d'administration.

Wer liefert Firma, im Handelsregister eingetragen, wagonweise Düng- und Aetskalk auf 30 Tage Ziel. 1201
Offert. unt. Chiff. Le 7263 Z an Publicitas Zürich.

Grands locaux de bureaux...

Une publication de ce genre n'intéresse pas les particuliers, mais bien les gens d'affaires, les lecteurs de la Feuille Officielle Suisse du Commerce.



Lichtecht und dauerhaft sind besonders die canad. CARBONPAPIERE

PEERLESS

Seit 1903 glänzend bewährt

Eidgenössisch diplomierter

Buchhalter

mit regsamem Geist und grossem Organisations-talent, sucht geeigneten Wirkungskreis

Offerten sind erbeten unter Chiffre H A B e 1184 an Publicitas Bern.

Versierter Vertreter

wünscht noch gangbare Haush.-Artikel im Neben-Verkauf aufzunehmen. Offerten erbeten unter Chiffre e 1183 an Transitpost 577, Bern.

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Zürich BASEL Genf

Bahnhofstrasse 66 St. Albannanlage 1 Rue de Mont-Blanc 3

2298

